

國立中正大學 115 學年度碩士班招生考試試題

科目名稱：國際時事英文

本科目共 1 頁 第 1 頁

系所組別：戰略暨國際事務研究所

答題說明：請將下列四篇英文文章內容，翻譯成中文，每題二十五分，其中文章標題粗體部分佔五分。字跡力求清晰，如字跡不清，致閱卷委員無法辨別識讀，後果概由考生自行負責。括弧內數字為試題分。

1. Inside ‘Operation Absolute Resolve,’ the U.S. Effort to Capture Maduro (5)

In August, a clandestine team of C.I.A. officers slipped into Venezuela with a plan to collect information on Nicolás Maduro (馬杜羅), the country’s president, whom the Trump administration had labeled a narco-terrorist. (10)

That information was critical to the ensuing military operation, a pre-dawn raid Saturday by elite Army Delta Force commandos, the riskiest U.S. military operation of its kind since members of the Navy’s SEAL Team 6 killed Osama bin Laden in a safe house in Pakistan in 2011. (10)

2. The Status of the 20-Point Peace Plan for Ukraine (5)

President Trump(川普) and his Ukrainian counterpart, Volodymyr Zelensky(澤倫斯基), held talks at Mar-a-Lago(馬阿拉哥莊園) on Sunday about the revised draft peace plan that Ukraine has portrayed as its best effort to end the war with Russia. (10)

The Ukrainian leader said he was especially pleased that Kyiv and Washington were largely in agreement on security guarantees to ensure that Russia does not invade Ukraine again. These guarantees could include Ukraine's membership in the European Union. (10)

3. With Live Artillery and New Warships, China Practices Blockading Taiwan (5)

Chinese long-range artillery units fired 27 rockets into waters to the north and southwest of Taiwan that China had earlier declared to be live-fire zones. (10)

China's military said its destroyers, frigates and fighter-bombers operated in nearby areas, where they tested their ability to spot and attack enemy aircraft, ships and submarines. The exercises came after the administration of President Trump released details of more than \$11 billion in proposed arms sales to Taiwan. (10)

4. In Major Breakthrough, U.N. Security Council Adopts U.S. Peace Plan for Gaza (5)

The United Nations Security Council approved President Trump’s peace plan for Gaza, a breakthrough that provides a legal U.N. mandate for the administration’s vision of how to move past the cease-fire and rebuild the war-ravaged Gaza Strip after two years of war. (10)

The U.S. resolution calls for an International Stabilization Force to enter, demilitarize and govern Gaza. The proposal, which contained Mr. Trump’s 20-point cease-fire plan, also envisions a “Board of Peace” to oversee the peace plan. (10)